



张 仲 实 文 集

第四卷

译 文



中央编译出版社
Central Compilation & Translation Press



中央编译局文库

Central Compilation and
Translation Bureau Literature

中央编译局文库出版工作领导小组（编委会）

组 长：贾高建

副组长：魏海生 陈和平 柴方国 季正聚

成 员：崔友平 沈红文 杨雪冬 冯 雷 陈家刚

赖海榕 郝卫东 张文成 葛海彦

中央编译局文库出版工作领导小组办公室

主 任：薛晓源

成 员：徐向梅 苗永姝

中央编译出版社文库编辑中心编辑小组

葛海彦 董 巍 贾宇琰 韩慧强 曲建文

苗永姝 薛迎春 盛菊艳 李媛媛 杜永明

冯 章 邓永标 王媛媛 陶莎莎 董 妍

《张仲实文集》顾问委员会

贾高建 韦建桦 宋书声 魏海生 柴方国 季正聚 顾锦屏

《张仲实文集》编辑委员会

主 编：杨金海

副主编：薛晓源 张 复(常务) 张积玉

编 委：(以姓氏笔画为序)

王媛媛 邓永标 冯 章 曲建文 朱 京

杜永明 李媛媛 张文成 张 平 张 征

张 莉 苗永姝 郝卫东 陶莎莎 盛菊艳

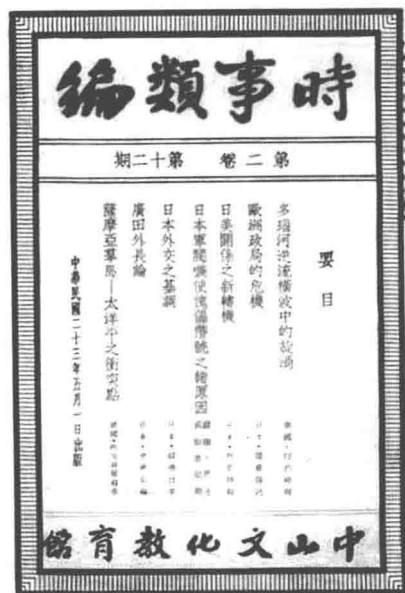
薛迎春

参加本卷编辑出版工作的有

杜永明 苗永姝 曲建文 霍星辰

丛书编务统筹

苗永姝 薛迎春 董 妍



20世纪30年代初，中山文化教育馆出版的《时事类编》旬刊



1934年9月，张仲实译高尔基“论苏联的文学”一文载《时事类编》杂志



1935年2月，张仲实在上海



生活书店陆续刊行的部分杂志



20世纪30年代，张仲实任生活书店总编辑期间，生活书店出版的杂志

目 录

国际时政评论译文

国联工作的预言	003
世界贸易的衰落	011
苏联基本工业在世界上所占的位置	012
被日侵占后的满洲经济状况	013
世界贸易与夺取市场之斗争	044
苏联舆论界对于出卖中东路的意见	050
论“美国的革命”——复兴计划	057
帝国主义第二次大战之火药库	066
关于波斯石油的斗争	070
日本的经济恐慌	087
世界造船事业跌至一八九三年的水平	092
苏联舆论界对于新疆事件的观察	094
苏联的贸易政策与世界经济恐慌	097
世界经济恐慌与土耳其	107
奥大利的纠纷	113

英美斗争与英帝国主义的手腕	120
远东的炸弹	126
美国的“复兴计划”及其真面目	134
世界经济会议失败的原因	141
论金本位的破产与货币战	152
世界经济恐慌与资本主义的腐蚀	162
世界经济恐慌的道路	172
凡尔赛体系的危机与重分世界的备战	179
英美矛盾的新阶段	188
苏联第二次五年计划第一年度的胜利	207
十五年来苏联和平政策成功大事记	223
两种收成——两种制度	230
苏联第二次五年计划提纲	240
一九三三年苏联农产收成之总结	260
苏联第二次五年计划第二年度（一九三四年）之经济计划	266
军备竞争的怒潮	278
斯达林报告全文	286
现阶段的世界经济恐慌	314
日本帝国主义的诸政党	337
一九三四年第一季资本主义国家的经济概况	346
积极备战中的日本经济	352
苏联对资本主义国家的经济关系	364
近二十年来战事一览表	373
伦敦海军谈话与日本谋霸东亚的图谋	377
英镑与美圆之斗争	383
太平洋上帝国主义矛盾的尖锐化	388
英德关系论	400
日本的林内阁	410
太平洋上的战略形势	413
英美在中国的经济利益	418

美国能不能保守“中立”?	423
苏联红军的特质	428
日寇在中国战场上“色当”战略的历史根源	434
“一·二八”和上海“八一三”的上海	440
鲍罗丁诺一役的军略状况	445
抗战中的中国财政	448
在战斗中的西班牙:统一是胜利的关键	453
政治工作的模范:张鼓峰火线上的政治指导员	457
现阶段的资本主义世界	462
苏联人民伟大的保卫祖国的战争	467

文化发展译文

苏联消灭文盲和半文盲的一页	479
十五年来苏联图书出版事业的发展	484
苏联的书报出版事业	491
论苏联的文学	497
曼氏诞生百年纪念会上的重要学术报告	523
澳洲文坛近况	525
苏联作家协会的出版计划	527
我的创作经验	528
铁兰·梅莉菇	541
夏绿蒂·柯德	552
曼隆·罗兰(罗兰夫人)	567
罗兰夫人	582

理论研究译文

论国家之加强	593
发展乃数量变化底转为质量变化	598

社会意识与个人意识	612
论社会主义社会底动力矛盾问题	618
论社会主义时代生产关系底完全适应于生产力	633
苏维埃社会主义社会底动力	648
由社会主义到共产主义	663
社会主义与个性	689
批评与自我批评是苏维埃社会发展的规律性	708

国际时政评论译文Ⅱ

国联工作的预言

张任远 译^①

这是一篇以我国东北事变为背景而讽刺国联的文字，原文载在英国自由派出版物 *New Steamer and Nation* 周刊上面。英国自由派本为国联的拥护者，但现在于其刊物上发表此种意味深长的讽刺文，这证明国联在其拥护者眼中的威信，业已完全扫地。不知我国死赖国联者，读此文作何感想？

——译者附言

五月一日

昨晚爱斯基摩（见新辞源）五百架大轰炸机袭击瑞典首都斯笃克霍姆城被毁。国联秘书长艾温诺召开国联理事会大会。

① 译自英国“*New Steamer and Nation*”周刊（一九三二年）。张任远是张仲实的笔名之一。——《张仲实文集》编者注

五月三日

国联理事会开会。关于议事日程问题，爱斯基摩代表主张谓瑞典无权请求国联，因其不会再有首都，已不成为一国家。据英外相西门提议，将问题转交法律委员会去审查。理事会会议延期。

五月六日

巴黎各报主张，须将事由弄清，谓瑞典既不是一国家，国联不应干预。国联方面迫促行动，仅给僵尸通一电流而已。

五月十四日

法律委员会报告审查结果，谓瑞典代表尚生时，可有条件的允许其向国联申诉。当时将其资格问题交国际法庭。瑞典所余工厂，城市等，被轰毁。

五月十五日

国联理事会开会，爱斯基摩代表出席正式控诉瑞典，谓爱斯基摩全无秩序，城市凌乱，不讲卫生，居民大半麻木，报纸充满反爱斯基摩侵犯空气之国相邻；因此爱斯基摩之武力干涉，实出于不得已。英代表西门登台发言，反对迫使行动。决定派遣调查委员会。会议延期。

六月七日

伦敦观察报对国联理事会“迫促行动”甚表不满。泰晤士报社论赞成国联举动，并谓调查委员会，归根结底，绝不会有报告，因之，亦不会有害。

六月八日

所有各宗教团体派代表谒见英首相麦克唐纳，麦氏谓：“啊，我的朋友们，使只有我和我老友爱斯基摩大帝在天涯之一角能够平安地去吸烟谈天。”市场突呈起色。

六月九日

调查委员会报告中指出谓，爱斯基摩“从事战争”是违犯国联章程，“应用武力解决纠纷”是违犯凯洛格公约，应用毒瓦斯，是违犯瓦斯公约。

六月十日

巴黎与伦敦，咸表失望，大形不满。观察报谓该报告是“狂人执笔”。晤士报谓此报告，自应尊重，申明可作参考，以后勿加讨论。

六月十一日

国联理事会开会。西班牙代表提议将爱斯基摩从国联开除出去，并依盟约第十六条实施经济封锁。英代表西门主张须慎重从事。西氏谓不能承认爱斯基摩“从事战争”是违犯盟约，因其并未宣战，也不能说，爱斯基摩是“应用武力以解决纠纷”，其与瑞典是否有纠纷，尚不明瞭；至说爱斯基摩是应用毒瓦斯，更属不确，因此种瓦斯，乃系普通工业制品，凡早备有适当面具者，均甚安全。……西门提出下列一条议决案：“国联理事会对于死者亲属，甚表哀婉，认为瑞典政府未防患于未然，给本国人民早备以防毒面具，致遭如斯悲惨结果，甚觉可惜。”

爱斯基摩代表宣称，彼已极端让步，若再通过类似片面决议，爱斯基摩将退出国联；“哀婉”，“悲惨”，“可惜”等话，尤使爱斯基摩人民闻而厌恶；因此提出下列一议案：“国联理事会认为瑞典政府，未防患于未然，实属可

责。”并宣言以后不再作丝毫让步。

法国代表在讲演中，深带慈善口吻，宣称法国为人类之一卒，务期达到自己的理想（众鼓掌）。

爱斯基摩代表要求须一致通过其提案。除提案中“未防患于未然，实属可责”等字句外，竟全体一致通过。

六月十二日

丹京可本哈琴被爱斯基摩空军轰毁。丹麦请求国联干涉。

六月十三日

英代表西门宣称，事变证明，慎重与忍耐政策，在在为是；并谓瑞京调查委员会尚未缮具最后报告。第一，事件未弄清前，又遽行处理第二事件，显属不对。

德代表宣称，德国永为爱斯基摩良友，现拟赞助这一方面。法代表只声明，法国是竭尽全力以努力于新曙光（众鼓掌）。理事会会议延期。

胡佛总统来电谓须公正裁判（众感动）。新当选总统罗斯福来电谓勿须采取任何方法（众惊异）。

六月十四日

每日新闻消息谓，爱斯基摩所用毒瓦斯，非英所产，甚属可疑。

六月十五日

英政府质问爱斯基摩政府。伦敦和利勿浦，发生反爱斯基摩示威，与警察冲突，两南美人 and 一大猩猩中弹致死。

六月十六日

美上议院经严重辩论后，一致通过决定：（一）须采取方法；（二）经公正裁判。胡两总统说明，此恰系彼等所主张者。

爱斯基摩政府答覆：所言毒瓦斯系得自欧美福利钢铁公司，其经理为著名英人詹穆斯基。于是不满声消逝。南美及动物院均致电道歉了事。

六月十七日

英首相与爱斯基摩大帝会晤畅谈。市场骤呈起色。爱皇得英第一等武士大勋章。

六月十八日

爱斯基摩轰炸贝尔法斯特，南爱被占。

六月十九日

西门爵士宣称，时机不可再失，瑞京调查委员会最后报告，预料刻日即可缮成，若一接到，即立组织审查委员会去审查；但谓责任由何方来负，尚不能事先决定。冰洲所提议案，仍在讨论。爱斯基摩代表重新说明，本国政府曾竭力避免战争，从未不欲解决任何冲突者；各方咸来辱责爱斯基摩，究持何种理由，彼本人实不明了。西门对此爱斯基摩遵守国联公约之新声明，极表欢迎。法代表宣称，法国为自由之先锋，竭力以期达到水落石出之目的（众鼓掌）。

六月二十五日

欧美福利钢铁公司向爱斯基摩抗议只用毒瓦斯而不用其他武器作战之野蛮

强盗行为。该公司不惜耗财力，以发动此次战争，并制造大量各种军火，其数足可供给一切参战国数年之用。但因无限滥用价廉而效速之军火，以致该公司有破产之虞。事有凑巧，与此抗议同时，冰洲宣布完全独立，脱离丹麦。

六月二十六日

诺贝尔和平奖金赠给爱斯基摩大帝。

六月二十七日

英财相在愤烈演词中，宣称英国与爱斯基摩久称友好，彼深知爱斯基摩之行动，系出于绝对必要和民族安全利益，因储存大量炸弹，时有不测之虞。至战端一启，未便用大英爱国工业家所制军火，则爱斯基摩应知英国忍耐，有一定界限。

爱斯基摩进轰杜伯林。北爱尔兰被占。

六月三十日

西门宣称，忍耐政策迄今所获结果甚佳，世界上总有正义存在。西氏并称赞其同僚财相演词。

法总理（众鼓掌）宣称，关于此次法律问题，彼仅欲言者，法国为圣贤之邦，始终为光明而努力（不甚清楚）。

七月一日

哈尔文在观察报发表一文，谓爱斯基摩大帝，有功于文明，尤其挽救了国联理事会的“疯狂发热病”。